

рых один должен быть выбран Индией, один — Пакистаном, а третий должен быть назначен двумя членами<sup>3</sup>, избранными указанным выше способом.

В. Эта Комиссия должна выехать на место по возможности скорее. Она должна действовать под руководством Совета Безопасности и в соответствии с директивами, которые она получит от него. Она должна постоянно держать в курсе дела Совет Безопасности, сообщая о своей деятельности и о развитии событий. Она должна регулярно докладывать Совету Безопасности, представляя свои заключения и предложения.

С. Эта Комиссия облечена двоякими функциями: 1) расследовать факты в соответствии со статьей 34 Устава Организации Объединенных Наций; 2) осуществлять, не прерывая работу Совета Безопасности, любое посредническое влияние, которое могло бы устранить затруднения; выполнять указания, данные ей Советом Безопасности; и доложить, насколько были выполнены советы и указания Совета Безопасности, если таковые были.

Д. Комиссия должна осуществлять функции, описанные в пункте С: 1) в отношении ситуации в штате Джамму и Кашмир, изложенной в письме представителя Индии от 1 января 1948 г.<sup>4</sup> на имя Председателя Совета Безопасности и в письме министра иностранных дел Пакистана от 15 января 1948 г.<sup>5</sup> на имя Генерального секретаря; и 2) в отношении других ситуаций, изложенных в письме министра иностранных дел Пакистана от 15 января 1948 г. на имя Генерального секретаря, когда Совет Безопасности даст такое указание.

Е. Комиссия должна принимать свои решения большинством голосов. Она должна установить свою собственную процедуру. Она может распределить среди своих членов, заместителей членов, помощников и своего персонала такие обязанности, которые должны быть выполнены в целях осуществления ее миссии и доведения своего дела до конца.

<sup>3</sup> Своей резолюцией 47 (1948) Совет решил увеличить членский состав Комиссии до пяти. Состав Комиссии приводится ниже, в конце этой резолюции.

<sup>4</sup> Официальные отчеты Совета Безопасности, третий год, Дополнение за 1948 год, документ S/1100, приложение 28.

<sup>5</sup> Там же, приложение 6.

Ф. Комиссия, ее члены, заместители членов, их помощники и ее персонал имеют право на поездки отдельно или совместно повсюду, где такие поездки могут быть необходимы для выполнения их задач, и, в особенности, в пределы тех территорий, которые являются ареной событий, входящих в круг ведения Совета Безопасности.

Г. Генеральный секретарь должен обеспечить Комиссию таким персоналом и помощью, которые он будет считать необходимыми.

Принята на 230-м заседании 9 голосами при 2 воздержавшихся (Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик), причем голосов против подано не было

47 (1948). Резолюция от 21 апреля 1948 года

[S/726]

Совет Безопасности,

рассмотрев жалобу правительства Индии относительно спора из-за штата Джамму и Кашмир,

заслушав заявление представителя Индии в подтверждение этой жалобы, а также возражения и встречные жалобы представителя Пакистана,

будучи твердо уверенным в том, что быстрое восстановление мира и порядка в Джамму и Кашмире является крайне важным и что Индия и Пакистан должны сделать все возможное для полного прекращения вооруженной борьбы,

отмечая с удовлетворением, что как Индия, так и Пакистан желают, чтобы вопрос о присоединении Джамму и Кашмира к Индии или Пакистану был разрешен демократическим путем посредством свободного и беспристрастного плебисцита,

принимая во внимание, что продолжение спора может создать угрозу международному миру и безопасности,

подтверждает свою резолюцию 38 (1948) от 17 января 1948 года;

постановляет, чтобы число членов Комиссии,

учрежденной резолюцией Совета 39 (1948) от 20 января 1948 г., было увеличено до пяти и включало помимо тех членов, о которых говорится в упомянутой резолюции, представителей... и ... чтобы, в случае если Комиссия не будет укомплектована в течение десяти дней со дня принятия настоящей резолюции, Председатель Совета имел право назначить одного или нескольких членов Организации Объединенных Наций в соответствии с требованием довести состав Комиссии до пяти членов;

предлагает Комиссии безотлагательно отправиться на Индийский субконтинент и предложить свои добрые услуги и посредничество в распоряжение правительств Индии и Пакистана в целях облегчения принятия необходимых мер как для восстановления мира и порядка, так и для проведения плебисцита обоими правительствами, действующими в сотрудничестве друг с другом и с Комиссией, и кроме того предлагает Комиссии держать Совет в курсе дела в отношении действий, предпринятых на основании этой резолюции; и с этой целью

рекомендует правительствам Индии и Пакистана следующие меры, которые, по мнению Совета, могут привести к прекращению вооруженной борьбы и к созданию надлежащих условий для свободного и беспристрастного плебисцита для решения вопроса о присоединении штата Джамму и Кашмир к Индии или к Пакистану:

#### A. Восстановление мира и порядка

1. Правительство Пакистана должно взять на себя обязательство приложить все усилия, чтобы:

а) обеспечить удаление из штата Джамму и Кашмир лиц, принадлежащих к племенам, и граждан Пакистана, обычно не проживающих в этом штате, а проникших туда для участия в вооруженной борьбе, а также не допускать дальнейшего проникновения этих элементов на территорию штата и оказания какой-либо материальной помощи борющимся в пределах этого штата;

б) поставить в известность всех, кого это касается, о том, что указанные в настоящем и последующих пунктах меры обеспечивают всем подданным государства, без различия их вероисповедания, кастовой или партийной принадлежности, полную свободу выражения своего мнения и участия в голосовании по вопросу о присоединении штата, и что поэтому они долж-

ны сотрудничать в деле поддержания мира и порядка.

#### 2. Правительство Индии должно:

а) приступить в консультации с Комиссией к выполнению плана вывода своих собственных вооруженных сил из штата Джамму и Кашмир и к постепенному сокращению их количества до минимального состава, необходимого для оказания помощи гражданским властям в деле поддержания законности и порядка, когда оно к удовлетворению Комиссии, учрежденной согласно резолюции 39 (1948) Совета от 20 ноября, установит факт происходящей эвакуации племен и что условия соглашения о прекращении военных действий проводятся в жизнь;

б) объявить, что вывод войск происходит постепенно, и сообщать об окончании каждой стадии;

в) когда индийские вооруженные силы будут доведены до минимального состава, упомянутого выше в пункте а, принять, в консультации с Комиссией, меры по расквартированию остающихся сил с соблюдением следующих условий:

- i) пребывание войск не должно вести к запугиванию жителей штата или создавать видимость такого запугивания;
- ii) в передовых районах должны быть оставлены части возможно малого состава;
- iii) все войсковые резервы, входящие в общий состав вооруженных сил, должны быть расположены в районе их теперешней базы.

3. Правительство Индии должно согласиться на то, что до тех пор, пока администрация по проведению плебисцита, о которой идет речь ниже, не сочтет необходимым осуществить предусмотренное пунктом 8 право руководства воинскими и полицейскими силами штата и право контроля над ними, эти силы будут расположены в районах по соглашению с Администратором по проведению плебисцита.

4. После того как будет приступлено к выполнению указанного в пункте 2а плана, набранный на местах в каждом районе персонал должен быть по возможности использован для восстановления и поддержания законности и порядка, уделив должное внимание защите меньшинств с соблюдением тех дополнительных требований, которые могут быть установлены упоминаемой

в пункте 7 администрацией по проведению плебисцита.

5. Если эти местные силы будут сочтены недостаточными, Комиссия с согласия правительства Индии и правительства Пакистана должна принять меры к использованию таких сил каждого из доминионов, которые она сочтет необходимыми для целей умиротворения.

#### В. Плебисцит

6. Правительство Индии должно принять меры к обеспечению того, чтобы правительство штата предложило главным политическим группам назначить ответственных представителей для участия полностью и на равных началах в управлении страной на уровне министров в период подготовки и проведения плебисцита.

7. Правительство Индии должно принять меры к учреждению в Дхамму и Кашмире администрации для проведения в кратчайший срок плебисцита по вопросу присоединения этого штата к Индии или Пакистану.

8. Правительство Индии должно принять меры к наделению штатом администрации по проведению плебисцита такими полномочиями, какие эта последняя сочтет необходимыми для проведения справедливого и беспристрастного плебисцита, включая, исключительно для этой цели, право распоряжаться военными и полицейскими силами штата и контроля над ними.

9. По требованию администрации по проведению плебисцита правительство Индии должно предоставить ей такую помощь индийскими вооруженными силами, какая может ей потребоваться для выполнения своих функций.

10. а) Правительство Индии должно согласиться на назначение на должность администратора по проведению плебисцита, предложенного Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций кандидата.

б) Администратор по проведению плебисцита, действуя в качестве должностного лица штата Дхамму и Кашмир, должен иметь право предлагать кандидатуру своих помощников и других подчиненных, а также выработать правила проведения плебисцита. Официальное назначение намеченных кандидатов и формальная промугация разработанных правил производится штатом.

с) Правительство Индии должно принять меры к тому, чтобы правительство Дхамму и Кашмира назначило вполне квалифицированных лиц, предложенных Администратором по проведению плебисцита, в качестве специальных судей, действующих в рамках судебной системы штата, для разбора дел, которые по мнению Администратора имеют важное отношение к подготовке и проведению свободного и беспристрастного плебисцита.

д) Условия службы Администратора должны быть предметом особых переговоров между Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и правительством Индии. Администратор устанавливает условия службы своих помощников и подчиненных.

е) Администратор должен иметь право непосредственных сношений с правительством штата и с Комиссией Совета Безопасности, а также через посредство Комиссии с Советом Безопасности, с правительствами Индии и Пакистана и с их представителями в Комиссии. В его обязанности будет входить доведение до сведения любого или всех вышеупомянутых органов или лиц (по своему усмотрению) обо всех возникающих обстоятельствах, которые по его мнению могут препятствовать свободному проведению плебисцита.

11. Правительство Индии должно само принять меры к недопущению какой-либо угрозы, принуждения или устрашения, подкупа или других незаконных способов воздействия на лиц, принимающих участие в плебисците, а также оказывать полную поддержку Администратору и его служебному персоналу в принятии таких мер. Правительство Индии должно довести до всеобщего сведения, что эти меры имеют характер международного обязательства и что поэтому все органы государственной власти и должностные лица в Дхамму и Кашмире должны их выполнять.

12. Правительство Индии должно само и через посредство правительства штата объявить и довести до всеобщего сведения, что все подданные штата Дхамму и Кашмир, независимо от их вероисповедания, кастовой или партийной принадлежности, могут без всякого риска свободно высказывать свои взгляды и голосовать по вопросу присоединения штата, а также, что будут обеспечены свобода печати, слова и собраний, равно как и свобода передвижения на территории штата, включая свободу законного въезда и выезда.

13. Правительство Индии должно само приложить все усилия и побудить правительство штата также приложить все усилия, чтобы осуществить эвакуацию из штата всех индийских граждан, за исключением тех, которые там постоянно проживают или которые прибыли туда с законными целями 15 августа 1947 г. или позднее.

14. Правительство Индии должно обеспечить освобождение правительством штата всех политических заключенных и принятие всех возможных мер к тому, чтобы:

- а) всем гражданам штата, покинувшим страну вследствие беспорядков, было предложено совершенно свободно вернуться домой и пользоваться своими правами граждан штата;
- б) не имели места никакие преследования;
- в) меньшинствам повсюду в штате оказывалась достаточная защита.

15. Комиссия Совета Безопасности по окончании плебисцита должна подтвердить Совету, был ли плебисцит действительно свободным и беспристрастным.

#### С. Общие положения

16. Правительствам Индии и Пакистана должно быть предложено назначить по одному представителю в Комиссию с целью оказания такого содействия, которое может потребоваться ей при выполнении ею своей задачи.

17. Комиссия должна назначить в штате Джамму и Кашмир необходимых ей наблюдателей для контроля за всеми действиями, предпринимаемыми в порядке выполнения изложенных в предыдущих пунктах мероприятий.

18. Комиссия Совета Безопасности должна выполнять возложенные на нее настоящей резолюцией задачи.

Принята на 286-м заседании<sup>6</sup>

\*  
\*   \*  
\*

В числе членов Комиссии Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана были:

<sup>6</sup> Проект резолюции был поставлен на голосование по пунктам. Голосования по тексту в целом проведено не было.

ЧЕХОСЛОВАКИЯ (кандидатура которой была предложена Индией 10 февраля 1948 г.); БЕЛЬГИЯ и КОЛУМБИЯ (назначенные Советом 23 апреля 1948 г. — см. ниже решение); АРГЕНТИНА (предложенная Пакистаном 30 апреля 1948 г.); СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ (назначенные Председателем Совета 7 мая 1948 г. ввиду отсутствия соглашения между Аргентиной и Чехословакией в отношении члена Комиссии, который должен быть назначен ими).

#### Решение

На 287-м заседании 23 апреля 1948 г. Совет во исполнение своей резолюции 47 (1948) назначил Бельгию и Колумбию в качестве дополнительных членов Комиссии Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана.

Принято 7 голосами при 4 воздержавшихся (Бельгия, Колумбия, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик), причем голосов против подано не было

51 (1948). Резолюция от 3 июня 1948 года

[S/819]

#### Совет Безопасности,

1. в подтверждение своих резолюций 38 (1948) от 17 января, 39 (1948) от 20 января и 47 (1948) от 21 апреля 1948 года;

2. предлагает Комиссии Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана направиться без промедления в спорные районы с целью выполнить в первую очередь обязанности, возложенные на нее резолюцией 47 (1948);

3. предлагает Комиссии в дальнейшем изучить и доложить Совету Безопасности, когда она сочтет необходимым, по вопросам, поднятым в письме министра иностранных дел Пакистана от 15 января 1948 года<sup>7</sup> в том порядке, как это подчеркнуто в пункте D резолюции 39 (1948) Совета.

Принята на 312-м заседании 8 голосами при 3 воздержавшихся (Китай, УССР, СССР), причем голосов против подано не было

<sup>7</sup> См. Официальные отчеты Совета Безопасности, третий год, Дополнение за ноябрь 1948 года, документ S/1100, приложение 6.